

## **ATAÚLFO ARGENTA: Las grabaciones discográficas**

La historia de las grabaciones discográficas de zarzuela con Ataúlfo Argenta no nació de la nada: tuvo unos antecedentes que culminaron en una realización. Pequeños milagros y fuertes voluntades que no escatimaron esfuerzos e ilusiones, lo hicieron posible. Todo comenzó en 1951, cuando el amor a la música de un entrañable personaje como Luis Urquijo –Marqués de Bolarque– fundó la Orquesta de Cámara de Madrid, poniendo a su servicio su dinero y sus ideas, y a cuyo frente colocó al maestro Argenta. El marqués tenía un gran interés por la zarzuela y el resultado fue la decisión de hacer unas representaciones líricas dedicadas al género chico con el mayor cuidado y celo. A ellos se unió el apoyo de Cayetano Luca de Tena, director del Teatro Español de Madrid, cuya intervención fue decisiva para que el proyecto se sostuviera. Los tres proyectaron una semana de género lírico español; programas en dos partes: en la primera, un concierto con preludios, intermedios y fragmentos líricos; en la segunda, la representación de una pieza de género chico. El primer título seleccionado fue LA VERBENA DE LA PALOMA, a la que siguieron AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE y LA REVOLTOSA.

El programa elegido alcanzó un nivel difícilmente superable en aquellas jornadas. Para ello se llamó a una serie de jóvenes cantantes –en general no ligados a la zarzuela– para que aportasen con sus frescas voces un nuevo carácter a los tradicionales hábitos que habían imperado en el género. Cantantes como Ana María Iriarte, Toñy Rosado, Inés Rivadeneira y Manuel Ausensi –entre otros– fueron los elegidos, cooperando también en la empresa el maestro José Perera con su Coro Cantores de Madrid, desde entonces base de la vida musical madrileña. Destacar la tenacidad en los ensayos de Ataúlfo Argenta, quien no dejaba de repetir en ellos que la zarzuela debía tocarse con el mismo cuidado e ilusión que cualquier pieza de Mozart o Beethoven. Los resultados fueron extraordinarios, porque el Teatro Español se llenó por completo los seis días y el entusiasmo del público confirmó que esas representaciones fueron lo más eficaz y logrado que se hizo en esos momentos de crisis, así como el principio de la herencia discográfica de Ataúlfo Argenta, que vendría en fechas inmediatamente posteriores. El insospechado éxito hizo necesario montar una gira veraniega realizada entre finales de agosto y primeros días de septiembre por Santander, Bilbao, Vitoria, San Sebastián y Biarritz. En la bella Donosti, Argenta y Urquijo establecieron contacto con Juan Inurrieta, creador de la casa de discos Columbia y pionero en España de la industria del disco. Inurrieta se entusiasmó con los conciertos y propuso llevarlos al disco.

Lo que pareció ser un ciclo pasajero fue de gran trascendencia, ya que de ello nació un proyecto de gran envergadura, convertido en realidad cuando la discográfica Columbia, fundada en 1927, realizó en su sello Alhambra el más importante catálogo de zarzuela. Curiosamente Ataúlfo Argenta, típico director sinfónico, nos legó el repertorio lírico más característico y representativo. Óperas, zarzuelas y sainetes encontraron en él a un intérprete ideal. Sus responsables apostaron para que la zarzuela, oída con unos buenos medios, no fuera un empeño normal; había de tener mucho de nuevo y de renovador. En cuanto a la tecnología, el final del disco de 78 r.p.m. y el principio del microsurco ya

estaba planteado. Con la casa Columbia establecida en Madrid, comenzaron las grabaciones. Inurrieta montó el estudio en el Teatro Monumental, donde sus técnicos colocaron micrófonos y magnetófonos con tanta profesionalidad y eficacia que muchas de estas grabaciones no han necesitado ser retocadas cuando se han pasado a soporte digital. Y si no todo fue extraordinario, a causa de la supresión de algunos números y el recorte de otros, las grabaciones han mantenido el tono y altura interpretativa de lo mejor que se ha hecho hasta la fecha. Siempre se ha dicho que el trabajo de Ataúlfo Argenta en este campo fue encomiable e indescriptible. Inició sus grabaciones en 1952 con discos de 78 r.p.m. que contenían una buena colección de preludios e intermedios pertenecientes a las obras más conocidas. En ese año registró los tres primeros Lp's publicados en este país, conteniendo –precisamente– los mismos títulos representados en el Teatro Español y, curiosamente, con los mismos cantantes titulares. Dos años después pasaría definitivamente a realizar los registros en discos microsuro.

En tan sólo cuatro años, desde 1954 hasta principios de 1958, año de su fallecimiento, dejó registrados cincuenta y un títulos de zarzuela que hoy día –en su mayoría– son de referencia entre las grabaciones de nuestro género lírico, así como un desencadenante para otros maestros y sellos discográficos que continuaron la labor iniciada. Muchos de los títulos grabados se realizaron con técnica monoaural, ya que el sonido estereofónico no apareció hasta finales de 1957. En el aspecto musical, Ataúlfo Argenta contó con un elenco vocal de gran altura, así como con una Orquesta Sinfónica y unos conjuntos corales de gran calidad, como el Cantores de Madrid y el Orfeón Donostiarra. Las grabaciones se hacían casi en directo, a la primera –a la segunda a lo sumo–. Los protagonistas han contado con qué seriedad y rigor se planteaba la interpretación, cómo el maestro sabía dar con el detalle adecuado para cada interpretación, cómo les orientaba sobre el mejor modo de abordar cada fragmento, la manera en que les motivaba y –sobre todo– el excelente ambiente de trabajo que sabía crear.

Larga es la lista de cantantes, de la que sólo vamos a mencionar a los principales. Entre ellas hay que destacar a las mezzo-sopranos Ana María Iriarte, que alcanzó una notable popularidad gracias a su presencia en numerosas grabaciones; Inés Rivadeneira, que tuvo una constante actividad lírica desde sus comienzos; y Toñy Rosado, de un atractivo color de voz y gran musicalidad, que alternó papeles de mezzo y de soprano. Memorables han sido también las participaciones de Pilar Lorengar y Teresa Berganza, ambas de brillantísima carrera, y por entonces en sus momentos más jóvenes. En el elenco masculino destacar a un barítono excepcional que procediendo del mundo operístico dejó una extensa producción zarzuelística: Manuel Ausensi; el tenor Carlos Munguía, que fue un todoterreno capaz de salvar cualquier escollo, y aunque su agudo no adquiriría gran relieve se adecuaba convenientemente; y el bajo-barítono Antonio Campó, de timbre atractivo y redondo, sobrio y musical. A todos ellos se unieron otras figuras que colaboraron en los papeles cómicos del repertorio, dando a las obras ese carácter simpático y de chispa que exigían los personajes que interpretaron Julita Bermejo, Selica Pérez Carpio, Miguel Ligeró, Gerardo Monreal y Joaquín Portillo.

Ataúlfo Argenta hizo una gran labor a favor del género lírico español, fomentando y participando activamente en las grabaciones de las principales obras del repertorio; desde las más antiguas de Barbieri, hasta las mejores producciones de los años treinta. Bajo su batuta se montaron casi setenta títulos, entre zarzuelas completas, preludios, intermedios y romanzas, alguno de ellos con riesgo de desaparecer de la memoria popular. A impulsos de su batuta, todos ellas volvieron de nuevo a cobrar vida, en especial para los nuevos aficionados, y se dieron a conocer al gran público a través de su retransmisión por las emisoras radiofónicas, que tanto colaboraron en aquellos años por la difusión de la zarzuela. A cada obra le supo dar su atmósfera, persiguiendo siempre el debido carácter, garbo y casticismo, huyendo de los tradicionales hábitos y vicios adquiridos en las antiguas grabaciones. Ese aire renovador dado a nuestro género lírico, y que supieron reconocer y explotar los dirigentes de la discográfica Columbia, permitió que hoy estemos disfrutando de un legado de incalculable valor artístico y sentimental.

<https://www.facebook.com/felix.portales>

Publicado el 19 de noviembre de 2013

# TEATRO ESPAÑOL



## MADRID EN LA ZARZUELA

*Conciertos de Primavera*

*de la*

*Orquesta de Cámara de Madrid*

*Dirección musical: ATAULFO ARGENTA*

*Dirección escénica: CAYETANO LUCA de TENA*



LUNES, 28 DE MAYO, a las 10,45 de la noche.

MARTES, 29 DE MAYO, a las 6,45 de la tarde.

## I

### CONCIERTO

La Torre del Oro. (Intermedio.) .....	<i>Jiménez.</i>
Las hijas del Zebedeo. (Carceleras.) .....	<i>Chapi.</i>
ANA M.ª IRIARTE.	
El diablo en el poder. (Romanza.) .....	<i>Barbieri.</i>
MANUEL AUSENSI.	
El dúo de "La Africana". (Romanza.) .....	<i>Caballero.</i>
INÉS RIVADENEIRA.	
Goyescas. (Intermedio.) .....	<i>Granados.</i>
Los diamantes de la Corona. (Romanza.) .....	<i>Barbieri.</i>
TONY ROSADO.	
El barberillo de Lavapiés. (Dúo.) .....	<i>Barbieri.</i>
TONY ROSADO y ANA M.ª IRIARTE.	
La boda de Luis Alonso. (Intermedio.) .....	<i>Jiménez.</i>

## II

### REPRESENTACION DE

# La Verbena de la Paloma

o El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos

Sainete lírico en un acto dividido en tres cuadros. Libro de RICARDO DE LA VEGA. Música de TOMAS BRETON.

### REPARTO

(por orden de aparición en escena)

Don Hilarión .....	JOSE CAPILLA
Don Sebastián .....	<i>Fernando Cisneros.</i>
Julián .....	MANUEL AUSENSI
La "señá" Rita .....	TONY ROSADO
El Tabernero .....	ANTONIO RIQUELME
Mozo 1.º .....	<i>José M.ª Horna.</i>
Mozo 2.º .....	<i>Miguel Miranda.</i>
Portero .....	<i>Jorge Victorero.</i>
Portera .....	<i>Soledad Jiménez.</i>
La "cantaora" .....	INES RIVADENEIRA
Guardia 1.º .....	<i>Pepín León.</i>
Guardia 2.º .....	<i>Rafael Gil Marcos.</i>
La tía Antonia .....	CARMEN DE ANDRES
Casta .....	MARIANELA DE MONTIJO
Susana .....	ANA M.ª IRIARTE
Vecina 1.ª .....	<i>Aurelia Carrascal.</i>
Vecina 2.ª .....	<i>Maria Baus.</i>
Vecino .....	<i>Antonio Pérez.</i>
Sereno .....	<i>Manuel Requena.</i>
Doña Severina .....	<i>Julia Delgado Coro.</i>
Doña Mariquita .....	<i>Adela Carbone.</i>
Teresa .....	<i>Luisita España.</i>
Candelaria .....	<i>Elisa Guarddón.</i>
Chula .....	<i>Maruja Recio.</i>
Hortera 1.º .....	<i>Alberto Bové.</i>
Hortera 2.º .....	<i>Fernando M. Delgado.</i>
Inspector .....	<i>José Cuenca.</i>
Dependiente .....	<i>José López Martín.</i>

MIÉRCOLES, 30 DE MAYO, a las 10,45 de la noche

JUEVES, 31 DE MAYO, a las 6,45 de la tarde.

## I

### CONCIERTO

Pepita Jiménez. (Intermedio.) .....	<i>Albéniz.</i>
Las dos Princesas. (Romanza.) .....	<i>Caballero.</i>
ToÑY ROSADO.	
La Viejecita. (Dúo.) .....	<i>Caballero.</i>
ToÑY ROSADO e INÉS RIVADENEIRA.	
La tempestad. (Romanza.) .....	<i>Chapi.</i>
MANUEL AUSENSI.	
La tempranica. (Dúo.) .....	<i>Jiménez.</i>
ToÑY ROSADO y MANUEL AUSENSI.	
El niño judío. (Canción española.) .....	<i>Luna.</i>
ANA M. IRIARTE.	
El baile de Luis Alonso. (Intermedio.) .....	<i>Jiménez.</i>

## II

### REPRESENTACION DE

## Agua, azucarillos y aguardiente

*Pasillo veraniego en un acto, dividido en dos cuadros. Libro de MIGUEL RAMOS CARRION. Música de FEDERICO CHUECA.*

### REPARTO

*(por orden de aparición en escena)*

Asia .....	<i>MARIANELA DE MONTIJO</i>
Doña Simona .....	<i>JULIA DELGADO CARO</i>
Don Aquilino .....	<i>José Capilla.</i>
Pepa .....	<i>TONY ROSADO</i>
Lorenzo .....	<i>MANUEL REQUENA</i>
Señorita 1.ª .....	<i>Maruja Recio.</i>
Señorita 2.ª .....	<i>Luisita España.</i>
Una mamá .....	<i>María Baus.</i>
Señorito 1.º .....	<i>Fernando M. Delgado.</i>
Señorito 2.º .....	<i>José M.º Horna.</i>
Serafin .....	<i>Pepín León.</i>
Vicente .....	<i>ANTONIO RIQUELME</i>
Manuela .....	<i>ANA M.º IRIARTE</i>
Guardia 1.º .....	<i>José Soler.</i>
Guardia 2.º .....	<i>Miguel Miranda.</i>
Chulo 1.º .....	<i>Alberto Bové.</i>
Chulo 2.º .....	<i>Antonio Pérez.</i>
Chulo 3.º .....	<i>José Martín Peña.</i>
El gachó del arpa .....	<i>Elisa Guarddón.</i>

Niñas, niñeras, barquilleros, amas de cría y gente que sale del teatro.

VIERNES, 1 DE JUNIO, a las 10,45 de la noche.

SABADO, 2 DE JUNIO, a las 6,45 de la tarde.

I

CONCIERTO

El rey que rabió. (Nocturno.) .....	<i>Chapi.</i>
Gigantes y cabezudos. (Romanza.) .....	<i>Caballero.</i>
INÉS RIVADENEIRA.	
Los diamantes de la Corona. (Dúo.) .....	<i>Barbieri.</i>
TOÑY ROSADO y ANA MARÍA IRIARTE.	
El puñao de rosas. (Dúo.) .....	<i>Chapi.</i>
TOÑY ROSADO y MANUEL AUSENSI.	
El barquillero. ....	<i>Chapi.</i>
TOÑY ROSADO.	
El tambor de Granaderos. (Preludio.) .....	<i>Chapi.</i>

II

REPRESENTACION DE

LA REVOLTOSA

*Sainete lírico en un acto dividido en tres cuadros. Libro de CARLOS FERNANDEZ-SHAW y JOSE LOPEZ SILVA.*

*Música de RUPERTO CHAPI.*

REPARTO

Mari-Pepa .....	<i>ANA M.<sup>a</sup> IRIARTE</i>
Soledad .....	<i>INES RIVADENEIRA</i>
Gorgonia .....	<i>Patrocinio Rico.</i>
Encarna .....	<i>María Baus.</i>
Chupitos .....	<i>Elisa Guarddón.</i>
Felipe .....	<i>MANUEL AUSENSI</i>
El señor Candelas .....	<i>José Capilla.</i>
Cándido .....	<i>Antonio Riquelme.</i>
Tiberio .....	<i>Manuel Requena.</i>
Atenedoro .....	<i>Pepín León.</i>

Vecinas y vecinos.

*Decorados y figurines.* . EMILIO BURGOS.

*Realización de los decorados.* MANUEL LOPEZ,  
JUAN LOPEZ SEVILLA y  
VIUDA DE LOPEZ Y MUÑOZ.

*Realización del vestuario....* ENCARNACION IGLESIAS y  
HUMBERTO CORNEJO.

*Atrezzo.....* JESUS MATEOS.

*Peluquería.....* JOSE RUIZ.

*Coro «CANTORES DE MADRID»*

Agrupación vocal del C. I. C.

*bajo la dirección de* JOSE PERERA.

*Maestro concertador:* JULIAN PERERA.

*Dirección coreográfica:* MARIANELA DE MONTIJO.

*Bailarinas:* MILAGROS GIL, M.<sup>a</sup> ELENA FLORES, PEPITA  
MORILLAS, ESPERANZA FUENTES, AMALIA  
LOPEZ, MARI TERE VIEDMA.

Del Ballet de Karen Taft.

*Dirección escénica:* CAYETANO LUCA DE TENA.

*Dirección musical:* ATAULFO ARGENTA.